

# Armstrong

## Claude Nougaro



100 Voix en l'@ir  
Arrangement Vocal - Bruno Droux

**Index** . . . . .1

**Explications**

L'origine . . . . .2  
 L'arrangement . . . . .2  
 La structure . . . . .2  
 L'intro . . . . .3  
 Les couplets . . . . .3  
 Les refrains . . . . .3  
 Les ponts . . . . .3  
 Le rythme . . . . .3  
 Les snaps et les claps . . . . .4  
 Le matériel pédagogique . . . . .4  
 Comment travailler avec les modèles audios ? .5

**Paroles**

Texte simple . . . . .5  
 Texte avec structure . . . . .6

**Score**

1<sup>er</sup> couplet . . . . .7  
 1<sup>er</sup> refrain . . . . .7  
 1<sup>er</sup> pont . . . . .7  
 2<sup>ème</sup> couplet . . . . .7  
 2<sup>ème</sup> refrain. . . . .8  
 2<sup>ème</sup> pont . . . . .8  
 3<sup>ème</sup> couplet . . . . .8  
 3<sup>ème</sup> refrain. . . . .8  
 3<sup>ème</sup> pont . . . . .9  
 4<sup>ème</sup> couplet . . . . .9  
 4<sup>ème</sup> refrain. . . . .9  
 4<sup>ème</sup> pont . . . . .9  
 5<sup>ème</sup> couplet . . . . .9  
 5<sup>ème</sup> refrain. . . . .10

**Couverture**

Louis Armstrong, par Ed Van D.

**Liste des fichiers** du matériel pédagogique :

- \_100v\_040a\_armstrong\_2.0\_ens.mp3
- \_100v\_040b\_armstrong\_2.0\_ens\_gt.mp3
- \_100v\_041\_armstrong\_2.0\_bs.mp3
- \_100v\_042\_armstrong\_2.0\_tn.mp3
- \_100v\_043\_armstrong\_2.0\_tn.mp3
- \_100v\_044\_armstrong\_2.0\_so.mp3
- \_100v\_045\_armstrong\_2.0\_acc.mp3
- \_100v\_049\_armstrong\_2.0\_score\_d.pdf (vous êtes ici)

Bonjour et merci de votre confiance,

Voici quelques éléments qui vous permettront je l'espère d'entrer plus facilement dans cet arrangement de **Armstrong**, de **Claude Nougaro**. Il est né le 9 septembre 1929 à Toulouse, et décédé le 4 mars 2004 à Paris, à 74 ans, et nous sommes heureux de lui rendre hommage cette année à **Voix sur Berges** pour le 10<sup>ème</sup> anniversaire de sa disparition, après toute une carrière semée de bijoux et de monuments.

### L'origine

L'original, sorti en 1965 chez Philips sur un 45 tours quatre titres (437.153 BE), est une adaptation française de **Go down Moses**, un traditionnel negro-spiritual qui s'appelait au départ *Oh ! Let my people go*, et dont les premières traces remontent à 1853 en Virginie avec les Contrabands et un peu plus tard avec les Fisk Jubilee Singers de la Fisk University (une des premières universités "noire", fondée en 1866 à Nashville, Tennessee), encore en activité aujourd'hui. **Louis Armstrong** (prononcé à la française comme à la Nouvelle Orléans et comme le fait Nougaro dans sa chanson, et parfois même auto-orthographié Louie) en a fait une version marquante sur son album **Louis and the Good Book**, en 1958.

L'arrangement de **Maurice Vander** (très talentueux pianiste habituel et ami de Claude) reprend cette approche, plus jazz-légèrement-swing que negro-spiritual, ces deux styles étant cousins par leurs origines, comme chacun sait. La tradition populaire rapporte que les musiciens noirs du XIX<sup>ème</sup> siècle, après avoir bossé toute la semaine comme les autres, allaient jouer le samedi soir dans les bars et les bordels (des blancs et des noirs) pour mettre un peu de beurre dans leurs haricots et s'amuser un peu, ce qui allait donner **le blues**, **le ragtime** et **le jazz**, et les mêmes allaient jouer avec ferveur le dimanche à l'office de leur communauté pour prier et se faire pardonner d'avoir eu une mauvaise conduite la veille, ce qui allait donner **le negro-spiritual** et **le gospel**.

Mais au-delà de cette réalité, beaucoup de musiques noires et religieuses de cette époque esclavagiste (et même après) avaient un **double sens**, et la "Freedom" symbolique de la religion chrétienne qui est à la base la libération du péché originel, était aussi perçue par les esclaves noirs comme l'espoir d'une libération de leur condition originelle. Mais **Go down Moses** est encore un cran plus loin dans le parallélisme avec l'esclavage, avec une deuxième **analogie de la libération** prise directement dans la Bible, lorsque Dieu demande à Moïse d'aller voir le Pharaon pour lui demander de libérer son peuple qui était alors esclave des égyptiens (Exode, 7:26).

L'harmonie fait largement appel à la couleur "**plagale**" **mineure** très caractéristique et très "triste", construite sur les premiers et quatrièmes degrés mineurs [i-iv & iv-i] et facilement reconnaissable dans la phrase musicale du titre : "Go down" [i] "Moses" [iv]. On retrouve cette couleur magnegnifique dans d'autres spirituals comme par exemple *Didn't my Lord deliver Daniel ?*, mais aussi dans des **blues mineurs** comme *St-James Infirmary*, de la même époque.

### L'arrangement

Tous ces pedigrees et ces ingrédients pourraient largement suffire mais je ne sais pas pourquoi... **Stevie Wonder** s'est invité dans l'arrangement quand j'y avais réfléchi en 2005, alors j'ai tordu légèrement la grille de *Go down Moses* et d'*Armstrong* pour rejoindre la grille de **As**, pour apporter un peu de modernité dans un esprit "black", comme il nous l'a montré. J'ai rien pu faire.

Cela change légèrement l'harmonie des phrases des couplets, mais sans toucher à la couleur plagale mineure, si caractéristique du début du refrain. Cela permet au passage de récupérer la couleur arrondie du **mineure mélodique** dans le couplet, pour contraster agréablement dans la mélancolie avec le très orthogonal mineur "plagal" du "Go down Moses".

Par contre, j'ai remis la **modulation montante** de la fin de la version de Louis Armstrong. Mais la modulation d'une 4<sup>ème</sup> supérieure (pour amener le solo de trompette) aurait obligé à réorganiser les pupitres et fait que chaque pupitre aurait eu deux registres à apprendre et à chanter, ce qui aurait amené des difficultés inutiles pour un morceau d'accueil, alors j'ai limité à **un demi-ton au dessus**, pour permettre à tout le monde de monter en puissance sans changer de registre ni de motif. D'ailleurs, cette modulation montante est **la seule difficulté du morceau**. Ce n'est pas une grosse difficulté, mais **cela demande un peu de concentration**.

L'interprétation revient aux origines avec **seulement des voix et des claps**, les seuls instruments que tout esclave avait encore le droit de posséder. C'est comme ça que cet arrangement aura le plus d'effet. Ceci dit, dans les Gospel Mass d'aujourd'hui, il y a toujours basse, batterie, piano, orgue, guitares, cuivres, etc... Mais l'idée de base, c'est de revenir à **une version très "root"**, et avec seulement des voix et des claps, et ça le fait vraiment bien.

Maintenant, si dans votre chorale vous voulez essayer de le chanter avec un instrument d'accompagnement ou un orchestre, alors **attention à la grille ! Vous devez impérativement utiliser celle-ci**, et ne pas jouer votre grille habituelle, ni une que vous aurez pécho au hasard sur le net. **Si vous utilisez n'importe quelle autre grille, vous risqueriez de planter les choristes**, et en tout cas ça va sonner chelou... Je suis désolé, c'est à cause de Stevland Morris. En même temps, dans votre chorale ou devant votre public, vous avez le droit de sonner chelou, mais pas aux chants communs de Voix sur Berges ;-D

### La structure

Cet arrangement tient entièrement sur les quatre pupitres classiques (s,a,t,b) sans aucune subdivision, bien qu'ici **le lead soit à la fois chez les basses et chez les sopranes à l'octave**, pour des raisons d'accueil et de plaisir. Sur cinq niveaux de difficulté, il est de **niveau 1** (donc très facile); avec trois fois rien de préparation individuelle en amont avec les modèles audios, il peut déjà tourner avec une seule répète en tutti.

Il y a quatre strophes dans le texte de Claude Nougaro, mais pour allonger le plaisir, nous reprendrons deux fois la quatrième strophe, que nous appellerons pour l'occasion 4<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup> couplet.

- C1** 1<sup>er</sup> Couplet : "**Armstrong je ne suis pas noir...**"
- R1** 1<sup>er</sup> Refrain : "Le ciel, l'oiseau..."
- P1** **Pont à 2 tours** - Sans modulation
- C2** 2<sup>ème</sup> Couplet : "**Armstrong tu te fends la poire...**"
- R2** 2<sup>ème</sup> Refrain : "Louis, oh oui..."
- P2** **Pont à 2 tours** - Sans modulation

**C3** 3<sup>ème</sup> Couplet : "Armstrong la vie quelle histoire..."

**R3** 3<sup>ème</sup> Refrain : "Du rouge, du rouge..."

**P3** Pont à 3 tours - Avec modulation

**C4** 4<sup>ème</sup> Couplet : "Armstrong un jour tôt ou tard..."

**R4** 4<sup>ème</sup> Refrain : "Halle-lujah..."

**P4** Pont à 2 tours - Sans modulation

**C5** 5<sup>ème</sup> Couplet : "Armstrong un jour tôt ou tard..."

**R5** 5<sup>ème</sup> Refrain : "Halle-lujah..."

**Fin sur l'arrêt net.** "Je suis blanc de peau !"

Les 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> couplet-refrain-pont sont en **E min**. À la sortie du pont à 3 tours, juste avant les 4<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup> couplet-refrain-pont, on monte d'un demi-ton, en **F min**, qu'on garde jusqu'à la fin.

## L'intro

Comme vous l'avez remarqué, que ce soit sur les modèles audios ou sur la partition, l'intro est réduite au strict minimum. ;-) Sur la partition il n'y a tout simplement pas d'intro et sur les modèles ce n'est juste qu'un tour de guitare pour prendre la note et le tempo. On pourra donc toujours commencer directement après la prise de note comme sur le score, ou après un tour de guitare comme sur les modèles. Ces deux cas de figures marchent déjà très bien, et nous déciderons du type de départ sur place, au dernier moment.

Mais, si nous avons cinq minutes de rab en répète parce que vous aurez bien appris vos pupitres, nous ajouterons une intro avant la première mesure du score, que nous construirons très facilement sur place, d'après les notes du refrain, une fois qu'elles seront apprises et intégrées par l'apprentissage de l'ensemble.

Nous la ferons **très lente, très ample et senza tempo** (sans tempo et chaque note lancée au geste), à la manière negro-spiritual, sur la phrase : "Al-leeeeeez,,, Lou-iiiiiiiis,,, chaaaaaante,, chaaaaaante,, chaaan-tee ça tient chaaaauuud,,, j'ai froiaaaaad,,, oh moiaa-aaaa-aaaa,,,", puis de reprendre le tempo (♩ = 128) pour attaquer la phrase suivante en rythme : "Je suis blanc de peau--o--o", suivi d'un pont normal à 2 tours, et on poursuit normalement sur le premier couplet, en prenant à la mesure 1 de la partition.

C'est pour ça que l'intro n'est pas très significative à représenter, et en audio cela la figerait dans un mouvement qui n'est qu'un cas parmi de nombreux autres. Dans ce type d'intro, seul le ici-et-maintenant du concert pourra donner la bonne longueur des notes et des silences, en fonction de vous, de votre réactivité et du son instantané de l'ensemble à ce moment-là. Le simple plaisir de la texture d'un chœur en liberté...

## Les couplets

Pour tout le monde : attention à **bien marquer les syncopes** (comme sur les modèles audios) : "Arm-strong je ne suis pas noir, je suis blanc de peau" (et les mêmes déclinaisons sur tous les couplets), et avec du swing.

Pour le lead (basses et sopranes), sur les tenues de "je suis blanc de peauoo-oo-oooo" (et toutes les déclinaisons), **la note est tenue**, mais on peut aussi "**marquer**" par des petits coups de gorge les articulations des autres pupitres quand ils changent de notes sur la même tenue.

Attention chez les altos, la voix d'harmonie demande un peu de concentration pour ne pas glisser vers les sopranes qui chantent le lead, si attirant, et imprégné si profondément... Le risque est particulièrement grand à la sortie du pont à trois tours pour retrouver cette voix d'harmonie après la modulation. À surveiller et à répéter.

## Les refrains

Les refrains sont annoncés par une phrase **très syncopée** (comme sur les modèles) : "**Oui, j'ai beau voir**", (et toutes les déclinaisons).

Entre "**Le ciel**" et "**l'oiseau**" (pour toutes les déclinaisons), il faut aussi **monter le volume** en même temps qu'on monte la note. C'est là qu'apparaît le mieux cette couleur plagale mineure, dont il faut renforcer l'effet avec du volume.

**Attention chez les ténors** autour de "Rien, rien, rien ne luit là-haut" (et toutes les déclinaisons), **la voix d'harmonie descend sous la voix des basses** qui reste suspendue en haut. Et ça demande un peu de concentration pour ne pas glisser vers les basses qui chantent le lead, si attirant, et imprégné si profondément... À surveiller et à répéter.

Pour le lead (basses et sopranes), sur les tenues de "je suis blanc de peauoo-oo-oooo" (et toutes les déclinaisons), **la note est tenue**, mais elle est aussi "**marquée**" par des petits coups de gorge (comme sur les modèles audios) sur les articulations des autres pupitres quand ils changent de notes sur la même tenue. C'est le même cas de figure que sur les couplets.

## Les ponts

Les 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> ponts (P1, P2 et P4) sont des **ponts à 2 tours, sans modulation**. Pour les ponts à 2 tours, il y a deux phrases à la suite qui sont presque identiques. Mais il s'agit de donner deux expressions différentes et de sonner **la première plutôt claire, brillante** et d'un bon niveau, et **la deuxième plutôt douce et étouffée**, un niveau en dessous, façon sourdine ou trompette bouchée, pour faire un contraste avant de repartir bien fort sur le couplet suivant.

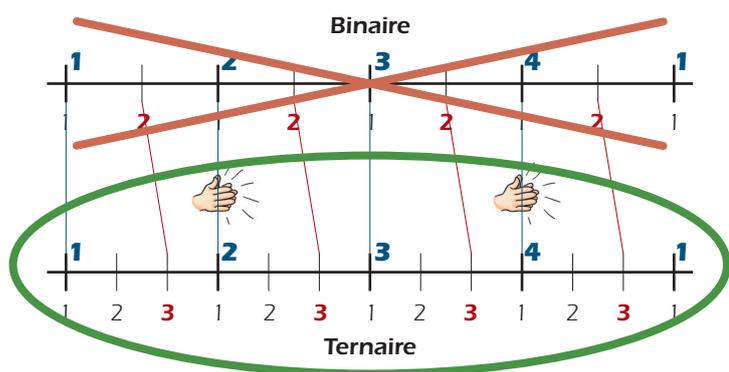
Le 3<sup>ème</sup> pont (P3) est un **pont à 3 tours, avec modulation**. Pour ce pont, celui qui amène à la modulation d'un demi-ton vers le haut, on ajoute juste une troisième phrase à la suite de la deuxième d'un pont à deux tours (en sourdine). Cette troisième phrase devra être **bien forte et bien pêchue** (encore plus que la première), avant la reprise du 4<sup>ème</sup> couplet avec la modulation. Le "**BAP !**" des sopranes à la fin de cette phrase doit être éclatant **comme une pêche de cuivre**, avec un volume fortissimo. Juste le "BAP !".

## Le rythme

C'est un aspect essentiel de la réussite de tous les gospels, et de toutes les musiques "blacks" en général.

Le premier point, c'est **le swing**, comme on peut l'entendre sur les modèles audios, mais aussi en amont sur *Armstrong* et sur *Go down Moses*. Dans le milieu du blues, ce genre de swing s'appelle un siffle. Exposez vos oreilles le plus possible à la musique pour comprendre avec votre intuition.

Pour ceux qui ont besoin de comprendre par du raisonnement, il s'agit simplement, à tempo identique, d'ajouter une dose de "ternaire" dans un rythme "binaire", autrement dit de transformer (ce qui revient à décaler) un rythme binaire en rythme ternaire, mais en gardant le côté binaire principal d'une mesure à 4 temps, qui servira à **caler les appuis sur 2 & 4**.



Mais ce swing ternaire n'est pas très pratique à représenter avec précision sur une partition par nos métriques traditionnelles, inventées pour autre chose que le swing, c'est pourquoi la métrique retenue est 12/8, ce qui veut dire que pour une mesure il y a 12 croches (4 x 3).

Et cette représentation est encore un peu caduque car une croche est la moitié d'un temps (ce qui pourrait vouloir dire 6 x 2 croches par mesure, et donc une mesure à 6 temps binaires, ou 2 mesures à 3 temps binaires), alors que là, une croche représente un tiers de temps (**4 x 3 croches par mesure, et donc une mesure à 4 temps ternaires**). Un temps binaire c'est 2 croches, mais un temps ternaire (swing) c'est 3 croches. Si vous avez du mal à comprendre cette nuance, alors les modèles audios sont faits pour vous. :-)

### Les snaps et les claps

Le deuxième point autour du rythme, c'est de faire un "appui" sur les temps 2 et 4 (**et surtout pas 1 et 3 !**). Ici, nous commençons avec des "snaps" (claquements de doigts) jusqu'au 3<sup>ème</sup> pont, et on transforme cet appui en "claps" (battements de mains) à partir du 4<sup>ème</sup> couplet. Mais tout ça en rythme. Régulier. Du début à la fin. Pendant qu'on chante...

Les appuis sur 2 & 4 ne sont pas très utilisés dans la chanson et la variété française (par rapport à la musique anglo-saxonne), et sont souvent un problème pour beaucoup de choristes français. J'aimerais bien pouvoir dire le contraire, mais toute mon expérience musicale me ramène à ce constat, avec de nombreux témoignages des choristes eux-mêmes et de nombreux lancers à contre-temps (sur 1 & 3) par un public enthousiaste, que ce soit pour des chorales, des groupes, ou même à la télé aux heures de grande écoute !...

C'est pour ça que nous devons tous être indulgents avec ceux qui ont des difficultés, et c'est pour eux l'occasion de progresser et d'essayer en suivant les autres.

Mais si vraiment vous ne le sentez pas (car on aura sûrement pas le temps pour faire un entraînement spécifique), ne le faites pas et laissez faire ceux qui le sentent (y en aura suffisamment), concentrez-vous sur le chant, on a besoin de vous pour ça d'abord et ce sera déjà très bien. :-) Ceci dit rien ne vous empêche de vous entraîner de votre côté pour y arriver, car c'est quand même très facile.

**Le premier snap est à placer sur le "-strong"** de "Armstrong", et surtout pas sur le "arm-". Alors qu'il semble attractif pour beaucoup de lancer le geste en même temps que le mot, ce qui calerait sur 1 & 3... Mais non; il faut dissocier entièrement le mot du geste sur 2 & 4, qui doit être automatique, autonome et régulier (quelque soit le geste, snaps ou claps) et totalement indépendant du vocal, des notes et des mots. C'est comme chanter en jouant d'un autre instrument; au début il faut se concentrer, après ça vient tout seul.

**Le premier clap** est à placer à la toute fin du 3<sup>ème</sup> pont (à 3 tours), **juste après le BAP !** des sopranes, qui est en syncope sur le 4<sup>ème</sup> temps. Ceci dit, les snaps sont déjà présents et calés dès le début et il suffit juste de changer de geste.

### Le matériel pédagogique

Le matériel pédagogique de ce kit d'apprentissage est constitué d'un ensemble de fichiers (modèles audios mp3, et pdf du score, avec remarques et commentaires) de manière à **transmettre facilement ma proposition d'arrangement, que personne n'est obligé de chanter**. Mais si vous voulez la chanter, alors vous devez "jouer le jeu" et respecter la licence par laquelle ce travail est protégé. Ce travail (l'arrangement vocal, la rédaction et la mise en page des explications et de la partition (PDF), ainsi que l'enregistrement des modèles audios (MP3)) est sous licence **Creative Commons BY-NC-ND-3.0** (Juillet 2013). Cette licence ne concerne évidemment pas l'original de Claude Nougaro, ni les versions antérieures de *Go down Moses*, bien-sûr.

Le kit pédagogique comprend sept fichiers :

- \_100v\_040a\_armstrong\_2.0\_ens.mp3
- \_100v\_040b\_armstrong\_2.0\_ens\_gt.mp3
- \_100v\_041\_armstrong\_2.0\_bs.mp3
- \_100v\_042\_armstrong\_2.0\_tn.mp3
- \_100v\_043\_armstrong\_2.0\_tn.mp3
- \_100v\_044\_armstrong\_2.0\_so.mp3
- \_100v\_045\_armstrong\_2.0\_acc.mp3
- \_100v\_049\_armstrong\_2.0\_score\_d.pdf

Tout le monde peut télécharger librement le matériel pédagogique à <http://bdroux.free.fr>, et tous ces fichiers peuvent être **transmis et utilisés librement** en indiquant la source, mais ils ne peuvent être **ni vendus**, (ni pour cet arrangement de faire partie d'un spectacle rémunéré sans autorisation écrite), **ni modifiés**. Pour voir une copie de cette licence, allez à <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>.



**En participant à l'un ou l'autre des montages de cet arrangement (et sans autre formalité), y compris dans votre chorale et cela quelque soit votre chef ou direction artistique, vous vous engagez vous et votre chorale à respecter ces trois clauses légales d'identité, de gratuité et d'intégrité de la licence Creative Commons BY-NC-ND-3.0, et aussi bien-sûr à chanter du mieux que vous pouvez :-)**

Mais si vous montez cet arrangement dans votre chorale, la clause d'intégrité a aussi des dimensions techniques en plus des dimensions légales et morales : faire des modifications ou des versions dérivées et/ou incompatibles rendrait ce matériel pédagogique caduque, et obligerait vos choristes à faire des contorsions pour s'en servir, ce qui amène à ce que les modèles soient délaissés; ce n'est donc pas un service à rendre à vos choristes et ça serait une erreur pédagogique.

Et cet arrangement dépasse aussi l'horizon d'une seule chorale, car il fait partie du projet «100 Voix en l'@ir», et il peut être proposé au répertoire d'un prochain rendez-vous, comme c'est le cas pour les **Voix sur Berges 2014 le dimanche 29 juin**, où d'autres choristes d'autres chorales (ou même sans chorale) pourront nous rejoindre car ils/elles auront travaillé sur les mêmes modèles audios, et pas sur une version modifiée. C'est le principe même des chants communs.

### Comment travailler avec des modèles audio ?

On ne travaille pas avec des modèles audios comme on travaille avec une partition, ce ne sont tout simplement pas les mêmes outils, et ils ne s'adressent pas au même "cerveau". Les modèles audios servent essentiellement au tout début, et c'est pour ça que de vouloir remettre à plus tard pour faire bien les choses est déjà un mauvais réflexe. :-)

Ils sont fait spécialement pour le démarrage et la mémorisation et s'adressent à tout ceux qui ont des oreilles, surtout qu'il y a tout dedans : les notes, les phrasés, les durées, les respirations, la grille, les harmonies, la structure, les paroles, la prononciation quand c'est en étranger, etc.... L'usage de la partition avec les modèles audios est évidemment un plus pour ceux qui savent lire, mais l'expérience prouve que l'audio est suffisant, et que le montage peut se faire très bien sans la partition pour des choristes non-lecteurs.

**Ne prenez surtout pas ces "séances" de manière scolaire et besogneuse**, avec des moments exclusifs, au calme, où vous devrez vous concentrer; ces moments sont beaucoup trop rares et même hypothétiques... Au contraire; aménagez votre quotidien pour **pouvoir les écouter très facilement à tout moment**, notamment à tous les moments "perdus" et/ou **pendant que vous faites autre chose** : au casque bien-sûr pendant les transports (train, métro, auto, moto, vélo, à pieds), petit lecteur CD dans la salle de bain ou/et mini-chaîne dans la cuisine, séances au casque au boulot pendant la pause de midi, ou pendant que vous consultez vos mails, ou pendant que vous faites à manger, ou le soir avant de se coucher, etc... **Créez-vous des petits rituels musicaux personnels** (ça marche pour tous les instruments), vous verrez, c'est rigolo et hyper efficace. Mais pour ça il faut que l'écoute soit facile, en mode libre-service.

Concrètement, écoutez alternativement d'abord votre pupitre, puis l'ensemble, pour rafraîchir d'abord la mélodie à atteindre, avant de pouvoir la retrouver dans le modèle d'ensemble sans se faire entraîner par les autres pupitres (éventuellement en chantonnant en petite voix douce, façon schéma, juste pour repasser sur le trait), le tout en boucle, comme on fait spontanément pour un air qu'on aime bien, qui passe souvent à la radio ou dont on a le disque, **et qu'on apprend facilement sans même s'en rendre compte**.

L'idée c'est simplement de baigner dedans, d'infuser "passivement" ce fond musical, de s'y exposer de manière répétée et sans y penser, car la conscience n'est pas nécessairement requise pour que le cerveau mémorise, et elle peut même freiner, en entrée comme en sortie. Et en plus c'est indolore, et c'est même agréable avec des modèles audios particulièrement soignés.

Personnellement, quand je dois intégrer mes modèles ou d'autres pour les savoir par coeur, je me fais des listes de lecture adaptées que je tourne en boucle toute la nuit, parfois sur plusieurs nuits, à très bas volume pendant que je dors; ça me berce. Et pour l'avoir vécu de nombreuses fois, ça marche bien mieux que quand je ne l'ai pas encore fait.

Et pour les choristes sérieux, on peut faire de temps en temps une écoute plus attentive avec le texte aussi sous les yeux (à éviter avec auto, moto et vélo ;-)) pour la douche ça peut encore se bricoler ;-D), à détailler quand ça commence à rentrer, en picorant dans le texte tout en essayant de s'en passer (pour ne pas resté collé au papier), c'est un très bon catalyseur de la première phase.

Les modèles audio (quelque soit la chanson, quelque soit la chorale, quelque soient les choristes) sont à la fois votre bouée de sauvetage pour la mémorisation et votre turbo pour le montage. Laissez-les dans votre ordinateur, votre baladeur, ou votre gramophone, gravez des galettes et laissez en une dans chaque lecteur CD de la maison, ressortez s'il le faut votre MP1 (magnéto cassette !) pour laisser une K7 dans votre auto-radio ou sur la chaîne Grundig de votre jeunesse...

Tous les coups sont permis (sauf le crime et les choses pas bien) pour exposer vos oreilles aux modèles, le plus possible et le plus souvent possible; **le secret, c'est la répétition**. C'est juste ça le secret; c'est qu'il n'y a pas de secret. Ou s'il y avait un secret, c'est que la mémorisation peut se faire passivement par simple exposition répétée, mais ce n'est pas un secret; comment avez-vous appris à parler ?

Apprenez inconsciemment mais consciencieusement votre pupitre par cœur (vous allez voir, ça va venir tout seul; il suffit juste de l'écouter beaucoup, c'est imparable). L'interrogation aura lieu en concert et en public, et c'est le public qui donnera la note... ;-)) Et là, en l'occurrence, c'est juste pour la beauté du geste, donc le geste doit être le plus beau possible.

Voilà, j'espère que tous ces conseils vous aideront car ils sont la synthèse des remarques que j'ai eues à faire et des explications que j'ai eues à donner depuis plus de dix ans pour monter cet arrangement, tous choristes confondus. Et n'oubliez pas; essayez avant tout de **coller aux modèles le plus possible car ils sont la référence principale pour tout le monde**. Bon courage pour votre part de travail, amusez-vous bien et à bientôt.



Bruno Droux - Arrangeur et Chef de Chœur  
Battements de Chœur (1999) - Les Beaux Lead (2013)  
100 Voix en l'@ir (2002) - La Voix Inconnue du Soldat (2013)  
Karaoké-Chorale (2014)

I Emin



Armstrong, je **ne** suis pas noir,  
 Je **suis** blanc de peau.  
 Quand **on** veut **chanter** l'espoir,  
 Quel **manque** de pot.                      Oui, j'ai beau voir  
     Le ciel, l'oiseau,  
     Rien, rien, rien **ne** luit là-haut,  
     Les anges... zéro-o-o.  
             Je **suis** blanc de peau.

(Pont à 2 tours)

II

Armstrong, tu **te** fends la poire,  
 On **voit** toutes tes dents.  
 Moi **je** broie **plutôt** du noir,  
 Du **noir** en-dedans.                      Chante pour moi,  
     Louis, oh oui,  
     Chante, chante, chante, ça tient **chaud**,  
     J'ai froid, oh moi-a-a,  
             Qui **suis** blanc de peau.

(Pont à 2 tours)

III

Armstrong, la **vie** quelle histoire,  
 C'est **pas** très marrant.  
 Qu'on **l'écrive** blanc sur noir,  
 Ou **bien** noir sur blanc,                      On voit surtout  
     Du rouge, du rouge,  
     Sang, sang, sans **trêve** ni **repos**,  
     Qu'on soit, ma foi-a-a  
             Noir **ou** blanc de peau.

(Pont à 3 tours)

IV Emin

Armstrong, un **jour**, tôt ou tard,  
 On **est** que des os.  
 Est-ce **que** les **tiens** seront noirs ?  
 Ce **s'rait** rigolo...                      Allez Louis,  
     Halle-lujah !  
     Au-delà de **nos** oripeaux,  
     Noirs et **blancs** sont **res-semblants**  
             Comme **deux** gouttes d'eau.

(Pont à 2 tours)

(Reprise du IV, avec fin par "l'arrêt net")

En bleu : quelques repères de syllabes qui sont précisément sur 2 & 4, et qui peuvent permettre de resynchroniser, les snaps ou les claps.  
 Si les 2 ou les 4 tombent entre deux syllabes (syncope), il ne sont pas indiqués ici mais on doit bien-sûr les entendre quand même.

Où Qui? Quoi

1 Tous **Armstrong, je ne suis pas noir,**  
 3 **Je suis blanc de peau.**  
 5 **Quand on veut chanter l'espoir,**  
 7 **Quel manque de pot.**  
 8 **Oui, j'ai beau voir**  
 9 **Le ciel,**  
 10 **L'oiseau,**  
 11 **Rien, rien, rien ne luit là-haut,**  
 13 **Les anges,**  
 14 **Zéro—o—o.**  
 16 **Je suis blanc de peau—o—o.**

19 s ( ' ) Tip-tiiii' Youli-You-li-li Youlilouli  
 a+t Ou-----ou-----ou-----ou  
 b Dam Dam Dam Dam Dam Dam Dam Dam

21 s ( ' ) Tip-tiiii' Youli-You-li-li Youli  
 a+t Ou-----ou-----ou-----ou  
 b Dam Dam Dam Dam Dam Dam Daaam

23 Tous **Armstrong, tu te fends la poire,**  
 25 **On voit toutes tes dents.**  
 27 **Moi je broie plutôt du noir,**  
 29 **Du noir en dedans.**  
 30 **Chante pour moi,**  
 31 **Louis,**  
 32 **Oh oui,**  
 33 **Chante, chante, chante, ça tient chaud,**  
 35 **J'ai froid,**  
 36 **Oh moi—a—a,**  
 38 **Qui suis blanc de peau—o—o.**

41 s ( ' ) Tip-tiiii' Youli-You-li-li Youlilouli  
 a+t Ou-----ou-----ou-----ou  
 b Dam Dam Dam Dam Dam Dam Dam Dam

43 s ( ' ) Tip-tiiii' Youli-You-li-li Youli  
 a+t Ou-----ou-----ou-----ou  
 b Dam Dam Dam Dam Dam Dam Daaam

45 Tous **Armstrong, la vie quelle histoire,**  
 47 **C'est pas très marrant.**  
 49 **Ou'on l'écrive blanc sur noir,**  
 51 **Ou bien noir sur blanc,**  
 52 **On voit surtout**  
 53 **Du rouge,**  
 54 **Du rouge,**  
 55 **Sang, sang, sans trêve ni repos,**  
 57 **Ou'on soit**  
 58 **Ma foi—a—a**  
 60 **Noir ou blanc de peau—o—o.**



63 s ( ' ) Tip-tiiii' Youli-You-li-li Youlilouli  
 a+t Ou-----ou-----ou-----ou  
 b Dam Dam Dam Dam Dam Dam Dam Dam

65 s ( ' ) Tip-tiiii' Youli-You-li-li Youli  
 a+t Ou-----ou-----ou-----ou  
 b Dam Dam Dam Dam Dam Dam Daaam

67 s ( ' ) Tip-tiiii' Youli-You-li-li **BAP !**  
 a+t Ou-----ou-----ou-----ou  
 b Dam Dam Dam Dam Dam Dam Dam Dam



[Toute la chanson monte d'un demiton jusqu'à la fin]



69 Tous **Armstrong, un jour, tôt ou tard,**  
 71 **On est que des os.**  
 73 **Est-ce que les tiens seront noirs ?**  
 75 **Ce serait rigolo...**  
 76 **Allez Louis,**  
 77 **Halle-**  
 78 **-lujah !**  
 79 **Au-delà de nos oripeaux,**  
 81 **Noirs et blancs**  
 82 **Son-ont ressemblants**  
 84 **Comme deux gouttes d'eau—o—o.**

87 s ( ' ) Tip-tiiii' Youli-You-li-li Youlilouli  
 a+t Ou-----ou-----ou-----ou  
 b Dam Dam Dam Dam Dam Dam Dam Dam

89 s ( ' ) Tip-tiiii' Youli-You-li-li Youli  
 a+t Ou-----ou-----ou-----ou  
 b Dam Dam Dam Dam Dam Dam Dam Dam

91 Tous **Armstrong, un jour, tôt ou tard,**  
 93 **On est que des os.**  
 95 **Est-ce que les tiens seront noirs ?**  
 97 **Ce serait rigolo...**  
 98 **Allez Louis,**  
 99 **Halle-**  
 100 **-lujah !**  
 101 **Au-delà de nos oripeaux,**  
 103 **Noirs et blancs**  
 104 **Son-ont ressemblants**  
 106 **Comme deux gouttes d'eau !**



Texte : Claude Nougaro, Musique : Traditionnel Gospel  
Réharmonisation & Arrangement vocal S,A,T,B : Bruno Droux (2002).

Cet arrangement et ses supports  
(le pdf du score ainsi que les modèles audios) sont sous licence  
**Creative Commons BY-NC-ND 3.0** (juin 2013).



Cette licence vous autorise à  
télécharger, utiliser et diffuser librement ce travail à trois conditions :

- 1) BY : Toujours citer la source et l'auteur,
  - 2) NC : Aucune utilisation commerciale sans autorisation écrite de l'auteur, et
  - 3) ND : Aucune modification sans autorisation écrite de l'auteur.
- Pour voir une copie de cette licence, allez à <http://creativecommons.org>

♩ = 128

**C1** 1 ... Snaps sur 2 & 4 jusqu'au 3<sup>ème</sup> Pont

Em B7/F# G A7 B7sus4 B7 Em A7

Sol  
Arm-strong je ne suis pas noir, Je suis blanc de peau \_\_\_\_\_.

Al  
Arm-strong je ne suis pas noir, Je suis blanc de peau \_\_\_\_\_.

Tn (-8<sup>ve</sup>)  
Arm-strong je ne suis pas noir, Je suis blanc de peau \_\_\_\_\_.

Bs  
Arm-strong je ne suis pas noir, Je suis blanc de peau \_\_\_\_\_.

5 Em B7/F# G A7 B7sus4 B7 Em A7 **R1** Em Am B7 B7/A Em/G B7/F#

Quand on veut chan-ter l'es- poir, Quel man-que de pot. Oui j'ai beauvoir Le ciel \_\_\_\_\_, l'oi- seau \_\_\_\_\_, Rien \_\_\_\_\_, rien \_\_\_\_\_, rien ne luit là haut,

Quand on veut chan-ter l'es- poir, Quel man-que de pot. Oui j'ai beauvoir Le ciel \_\_\_\_\_, l'oi- seau \_\_\_\_\_, Rien \_\_\_\_\_, rien \_\_\_\_\_, rien ne luit là haut,

Quand on veut chan-ter l'es- poir, Quel man-que de pot. Oui j'ai beauvoir Le ciel \_\_\_\_\_, l'oi- seau \_\_\_\_\_, Rien \_\_\_\_\_, rien \_\_\_\_\_, rien ne luit là haut,

Quand on veut chan-ter l'es- poir, Quel man-que de pot. Oui j'ai beauvoir Le ciel \_\_\_\_\_, l'oi- seau \_\_\_\_\_, Rien \_\_\_\_\_, rien \_\_\_\_\_, rien ne luit là haut,

13 Em Am A#7dim B7 B7 B7/A Em/G B7/F# Em A7 Em **P1** Em G7 C7 B7

Les anges \_\_\_\_\_, zé-ro o o. Je suis blanc de peau o o o. Tip tiii you li-lou li- lou You-li-lou-lip,

Les anges \_\_\_\_\_, zé-ro o o. Je suis blanc de peau o o o. Oo oo oo oo

Les anges \_\_\_\_\_, zé-ro o o. Je suis blanc de peau o o o. Oo oo oo oo

Les anges \_\_\_\_\_, zé-ro o o. Je suis blanc de peau o o o. Ba-dam Dam Dam Dam Dam Dam Dam Dam

21 Em G7 C7 B7 **C2** Em B7/F# G A7 B7sus4 B7 Em A7 Em B7/F# G A7

Tip tiii you li-lou li- lou You-lip! Arm-strong tu te fends la poire, On voit tou-tes tes dents \_\_\_\_\_, Moi je broie plu- tôt du noir,

Oo oo oo oo Arm-strong tu te fends la poire, On voit tou-tes tes dents \_\_\_\_\_, Moi je broie plu- tôt du noir,

Oo oo oo oo Arm-strong tu te fends la poire, On voit tou-tes tes dents \_\_\_\_\_, Moi je broie plu- tôt du noir,

Dam Dam Dam Dam Dam Dam Dam, Arm-strong tu te fends la poire, On voit tou-tes tes dents \_\_\_\_\_, Moi je broie plu- tôt du noir,



61 **P3** Em A7 Em Em G7 C7 B7 Em G7 C7 B7 Em G7 C7  

o o o . Tip tiii you li-lou li- lou You-li-lou-! Tip tiii you li-lou li- lou You-lip! Tip tiii you li-lou li- lou \_ BAP!

Oo oo

o o o . Ba- dam Dam, Ba- dam Dam Dam Dam Dam Dam Dam Dam

69 **C4**  ... Claps sur 2 & 4 jusqu'à la fin Fm C7/G Ab B7 C7sus4 C7 Fm B7 Fm C7/G Ab B7 C7sus4 C7 Fm B7

Arm-strong un jour tôt ou tard, On est que des os o o , Est-ce que les tiens se- ront noirs? Ce s'rait ri- go- lo.. Al- lez Lou-is,

Arm-strong un jour tôt ou tard, On est que des os o o , Est-ce que les tiens se- ront noirs? Ce s'rait ri- go- lo.. Al- lez Lou-is,

Arm-strong un jour tôt ou tard, On est que des os o o , Est-ce que les tiens se- ront noirs? Ce s'rait ri- go- lo.. Al- lez Lou-is,

Arm-strong un jour tôt ou tard, On est que des os o o , Est-ce que les tiens se- ront noirs? Ce s'rait ri- go- lo.. Al- lez Lou-is,

77 **R4** Fm Bbm C7 C7/Bb Fm/Ab C7/G Fm Bbm B7dim C7 C7/Bb Fm/Ab C7/G

Hal- lé- lu- jah , Au de- là de nos o- ri- peaux, Noirs et blancs son- ont res- sem- blants Com' deux gout-tes d'eau

Hal- lé- lu- jah , Au de- là de nos o- ri- peaux, Noirs et blancs son- ont res- sem- blants Com' deux gout-tes d'eau

Hal- lé- lu- jah , Au de- là de nos o- ri- peaux, Noirs et blancs son- ont res- sem- blants Com' deux gout-tes d'eau

Hal- lé- lu- jah , Au de- là de nos o- ri- peaux, Noirs et blancs son- ont res- sem- blants Com' deux gout-tes d'eau

85 **P4** **C5** Fm B7 Fm Fm A7 D7 C7 Fm A7 D7 C7 Fm C7/G Ab B7

o o o . Tip tiii you li-lou li- lou You-li-lou-! Tip tiii you li-lou li- lou You-lip! Arm- strong un jour tôt ou tard,

Oo oo

o o o . Ba- dam Dam, Arm- strong un jour tôt ou tard,

Cet arrangement vocal s.a.t.b (la rédaction et la mise en page du texte et de la partition [PDF], ainsi que l'enregistrement des modèles audios [MP3]) sont sous licence Creative Commons BY-NC-ND-3.0 (Juin 2013) - Ce document PDF accompagne les fichiers audios MP3 du Projet : 100 Voix en l'@ir - Armstrong, qui peuvent être transmis et utilisés librement, mais ne peuvent être ni vendus, ni modifiés sans autorisation écrite. Pour voir une copie de cette licence, allez à : <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0>

93 **C7<sup>sus4</sup> C7** **Fm** **B<sup>b</sup>7** **Fm** **C7/G** **A<sup>b</sup>** **B<sup>b</sup>7** **C7<sup>sus4</sup> C7** **Fm** **B<sup>b</sup>7** **R5** **Fm** **B<sup>b</sup>m**

On est que des os o... Est-ce que les tiens se-ront noirs? Ce s'rait ri-go-lo... Al-lez Lou-is, Hal-lé- lu-jah!

101 **C7** **C7/B<sup>b</sup>** **Fm/A<sup>b</sup>** **C7/G** **Fm** **B<sup>b</sup>m** **B7dim** **C7** **C7/B<sup>b</sup>** **Fm/A<sup>b</sup>** **C7/G** **Fm**

Au de-là de nos o-ri-peaux, Noirs et blancs son-ont res-sem-blants Com' deux gout-tes d'eau!



Dernier clap AVANT "d'eau"



Le Racisme n'est pas  
une Opinion ...  
c'est un délit